

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**



Distr.  
GENERAL

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**

A/39/912  
S/17273  
14 June 1985  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать девятая сессия  
Пункт 42 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сороковой год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 14 июня 1985 года на имя Генерального  
секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Озера Корая от 14 июня 1985 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня, а также - Совета Безопасности.

Ильтер ТУРКМЕН  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Озера Корая от 14 июня 1985 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заявление президента Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства Рауфа Р. Денкташа (см. приложение).

Буду признателен за распространение этого заявления в качестве документа тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня, а также - Совета Безопасности.

Озер КОРАЙ  
Представитель Турецкой Республики  
Северного Кипра

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Заявление для прессы президента Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства Рауфа Р.Денкташа от 13 июня 1985 года

Как я уже объяснял, вчера после завершения проходивших в Афинах переговоров, высказывание премьер-министра Греции г-на Папандреу об "эллинистических устремлениях и чаяниях кипрско-греческого народа" и заявление г-на Киприану о том, что они рано или поздно достигнут своей "национальной цели", вытекающей из этих устремлений, являются новым свидетельством того, что Греция и кипрско-греческая сторона не стремятся к установлению мира на Кипре.

Наша сторона, то есть Турецкая Республика Северного Кипра, с самого начала поддержала миссию добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и тем самым показала, что мы боремся за мир. Мы неоднократно заявляли, что станем по-прежнему оказывать Генеральному секретарю свою помощь, когда выполним обязательные требования, диктуемые нашей демократической жизнью, проведя референдум по новой конституции и всеобщие выборы нового парламента.

Несмотря на нашу добрую волю, кипрско-греческая сторона развязала на международной арене широкую пропагандистскую кампанию против Турецкой Республики Северного Кипра, с тем чтобы в своекорыстных целях использовать наши внутренние дела, являющиеся естественным требованием демократической жизни. Все должны понимать, что мобилизация международной общественности против кипрско-турецкого народа не может способствовать решению кипрской проблемы и установлению мира.

Если г-н Киприану и г-н Папандреу считают, что что-то в отношении Кипра их не устраивает, то они должны знать, что это объясняется тем импульсом, который г-н Папандреу после его прихода к власти в Греции в 1981 году придал так называемой "интернационализации" вопроса о Кипре.

К сожалению, и г-н Киприану и г-н Папандреу упорно продолжают занимать свою негативную позицию, которая препятствует установлению способствующей урегулированию кипрской проблемы атмосферы доброй воли и взаимного доверия.

Г-н Киприану и г-н Папандреу утверждают, что Турецкая Республика Северного Кипра препятствует предпринимаемым Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций усилиям по выполнению его

/...

миссии добрых услуг. Я хочу напомнить им, что они не вправе обвинять кипрско-турецкую сторону, поскольку именно г-н Киприану саботировал встречу на высшем уровне в Нью-Йорке, которая была проведена 17 января после нелегких усилий, - и за это он был осужден своей же общиной, - более того - именно на него была возложена ответственность за провал предыдущих инициатив Генерального секретаря, и именно г-н Папандреу, поддерживая политику г-на Киприану, заявил, что он таким образом "служит интересам эллинизма и его стратегии".

Г-н Киприану в заявлении, сделанном им в Афинах, сказал, что, если кто и полагает, что существует возможность того, что Греция и Кипр в конце концов согласятся с турецкой позицией, то они ошибаются. Позиция кипрско-турецкой стороны в отношении урегулирования кипрской проблемы является очевидной и уже неоднократно излагалась. Ясным и конкретным проявлением позиции кипрско-турецкой стороны в этом отношении является принятие "проекта соглашения", который был представлен сторонам Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по окончании "переговоров через посредника", начатых в августе 1984 года. С другой стороны, г-н Киприану при явной поддержке со стороны Греции отклонил вышеупомянутый "проект соглашения". Его заявление, которое было приведено выше, явилось новым подтверждением того, что он по-прежнему не согласен с этим "проектом соглашения" и содержащимися в нем основными концепциями и принципами.

Г-н Киприану и г-н Папандреу утверждают, что проведенные в Северном Кипре выборы, которые являются демократическим проявлением воли кипрско-турецкого народа, - "незаконны". Для того, чтобы показать необоснованность таких заявлений, хочу напомнить им о том факте, что право кипрско-турецкого народа на проведение самостоятельных выборов уже было закреплено в конституции 1960 года и что с тех пор кипрско-турецкий народ в соответствии с демократическими принципами проводит свои выборы на самостоятельной основе.

Кипрско-турецкий народ 9 июня осуществил свое неотъемлемое право на самостоятельные выборы, проведя выборы президента, и подавляющим большинством поручил мне представлять его. Я спрашиваю г-на Киприану, который, несмотря на такое демократическое проявление, обвиняет меня в "незаконности", при этом умалчивая о незаконности своей собственной администрации, о том, поручал ли и доверял ли ему кипрско-греческий народ ведение всех дел по урегулированию кипрской проблемы? Ответ на этот вопрос можно найти в кипрско-греческой прессе. В "открытом письме г-ну Папандреу", опубликованном 11 июня в кипрско-греческой ежедневной газете "Алития", печатном органе партии ДС (Демократического сбора), заявлялось следующее:

/...

"Разумеется вы знаете, г-н премьер-министр, что президент, с которым вы собираетесь вести переговоры, является лицом, позиция и политика которого в отношении кипрского вопроса были осуждены подавляющим большинством членов Палаты, которые предложили ему подать в отставку, поскольку он отказывается подчиняться решениям большинства. Президент, с которым вы встретитесь, является представителем незначительного меньшинства, которое завело решение кипрской проблемы в тупиковое положение. Его позиция и его действия уже были осуждены двумя основными политическими партиями, которые представляют примерно 70 процентов кипрско-греческого народа... Если вы, г-н премьер-министр, согласитесь с позицией кипрско-греческого президента, то нельзя будет рассчитывать на какой-либо прогресс в решении кипрского вопроса, равно как и нельзя будет питать какие-либо надежды в отношении перспектив на будущее. Можно быть уверенным лишь в одном - в том, что решение кипрского вопроса по-прежнему будет находиться в тупиковом положении".

В другой статье, которая была опубликована в газете "Алития" - органе партии ДС, газете "Харавги" - органе АКЭЛ, и правой газете "Агон" под заголовком "АКЭЛ делает предупреждение Папандреу", сообщалось следующее:

"Член Палаты представителей г-н Андреас Зиартидис, являющийся генеральным секретарем ПЭО и членом АКЭЛ, публично сделал г-ну Папандреу предупреждение в отношении того, чтобы он, поддерживая позицию г-на Киприану, не шел против воли Палаты представителей и подавляющего большинства (кипрско-греческого) народа. Зиартидис заявил, что если Сардзетакис и Папандреу поддержат позицию Киприану, то они столкнутся с оппозицией со стороны (кипрско-греческого) народа".

Г-н Киприану, который осмелился назвать выборы, которые были проведены кипрско-турецким народом исключительно на демократической основе, "незаконными", должен задуматься над приведенными выше заявлениями киприотов-греков, поскольку они ясно свидетельствуют о степени его "законности" и его "авторитете" в рамках его собственной общины.

Мне очень хотелось бы напомнить г-ну Киприану и г-ну Папандреу о том, что решению кипрской проблемы препятствуют не проведенные кипрско-турецким народом выборы его достаточно авторитетных руководителей и органов, а кризис власти в кипрско-греческой общине, на существование которого неоднократно указывалось кипрско-греческими кругами после проведенной 17 января встречи на высшем уровне и существование которого впоследствии было подтверждено

/...

независимыми иностранными наблюдателями. Для того чтобы можно было рассчитывать на прогресс в деле урегулирования кипрской проблемы, необходимо в самом срочном порядке найти пути решения кризиса власти в Южном Кипре.

Пропагандистская кампания против нашей демократической жизни и заявления о том, что Турецкая Республика Северного Кипра является "псевдогосударством", отнюдь не способствуют поиску путей урегулирования кипрской проблемы, равно как и не облегчают выполнение Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций его миссии добрых услуг. Они являются лишь препятствием на пути таких усилий.

-----